

*Кумирам поклоняться - грех для нас!
И поклоненье яблоням подсудно -
Особенно когда оно прилюдно.*

*Бог видел все, но, сжалившись, помог,
Чтоб остальные пляску не видали,
И грех простил, и даже пары строк
О том не внес в священные скрижали,
А честный Хейл за это дал зарок
Быть сдержаннее в гневе и в печали.*

Перевод Н. Толя

ВРЕМЯ ЛИВНЯ

*Лей, ливень, не зная лени!
От ливня худшее горе -
Смещение моих владений
С предгорья поближе к морю.*

*Нелепо пенять на воду,
Списывающую прытко
Часть нынешнего дохода
В счет будущего убытка.*

*Да нет, не ущерб, - а просто,
Когда отшумят осадки,
Вся тучная гниль компоста
Осядет в сухом остатке.*

*В сухом - и куда уж суше! -
Но место избрав иное:*